GOLD KEY

DIVERSÕES

10250-002
FEVEREIRO

HANNA-BARBERA

DIVERSÕES

ESTRELANDO

DICK VIGARISTA e MUTTLEY

EM SUAS MÁQUINAS VOADORAS

MISSÃO
INTRANSPONÍVE

HANNA-BARBERA BRASIL
Edição Nº 002 - 08/2015

GOLD KEY

DIVERSÕES

10250-002
FEVEREIRO

HANNA-BARBERA

DIVERSÕES

ESTRELANDO

DICK VIGARISTA e MUTTLEY

EM SUAS MÁQUINAS VOADORAS

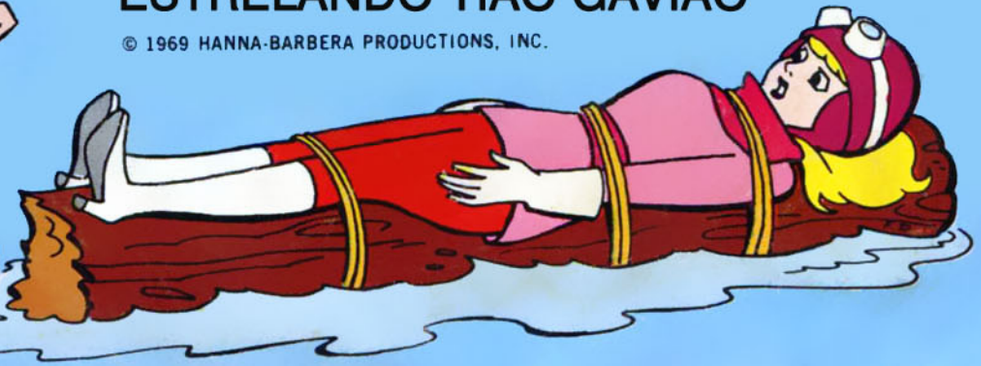
MISSÃO INTRANSPONÍVEL

OS APUROS DE

PENÉLOPE CHARMOSA

ESTRELANDO TIÃO GAVIÃO

© 1969 HANNA-BARBERA PRODUCTIONS, INC.

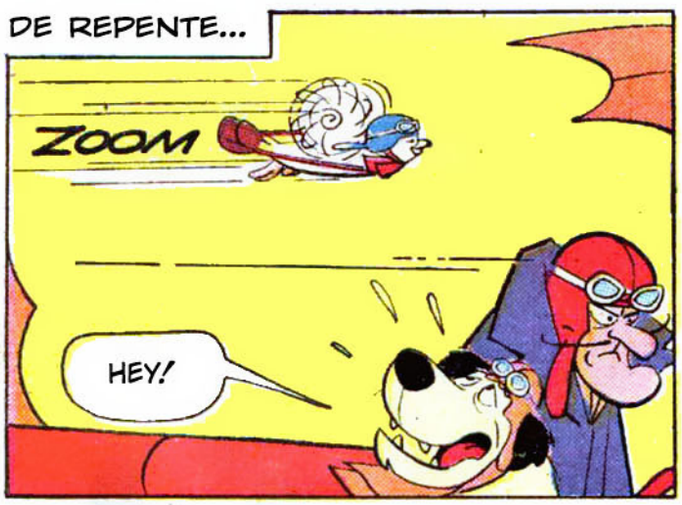


Hanna-Barbera

DICK VIGARISTA E MUTTLEY EM SUAS MÁQUINAS VOADORAS

PENA CONFUSA

DE MANHÃZINHA DICK VIGARISTA E SEU TEMIDO ESQUADRÃO ABUTRE PERAMBULAM PELO CÉU...
...CORRENDO ATRÁS...
SEMPRE ATRÁS...DE SUA PRESA ESCORREGADIA...
O POMBO CORREIO DOODLE!

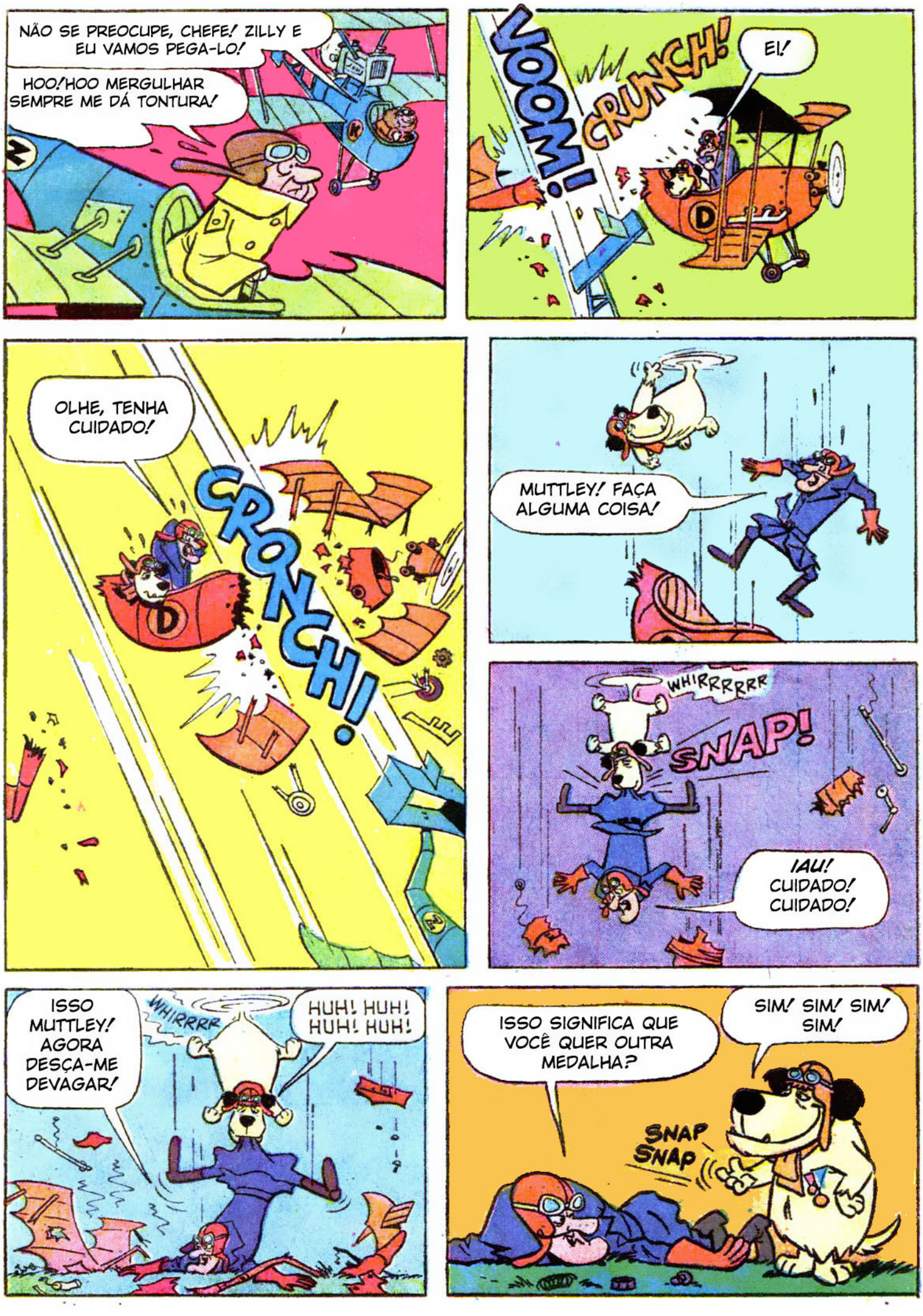


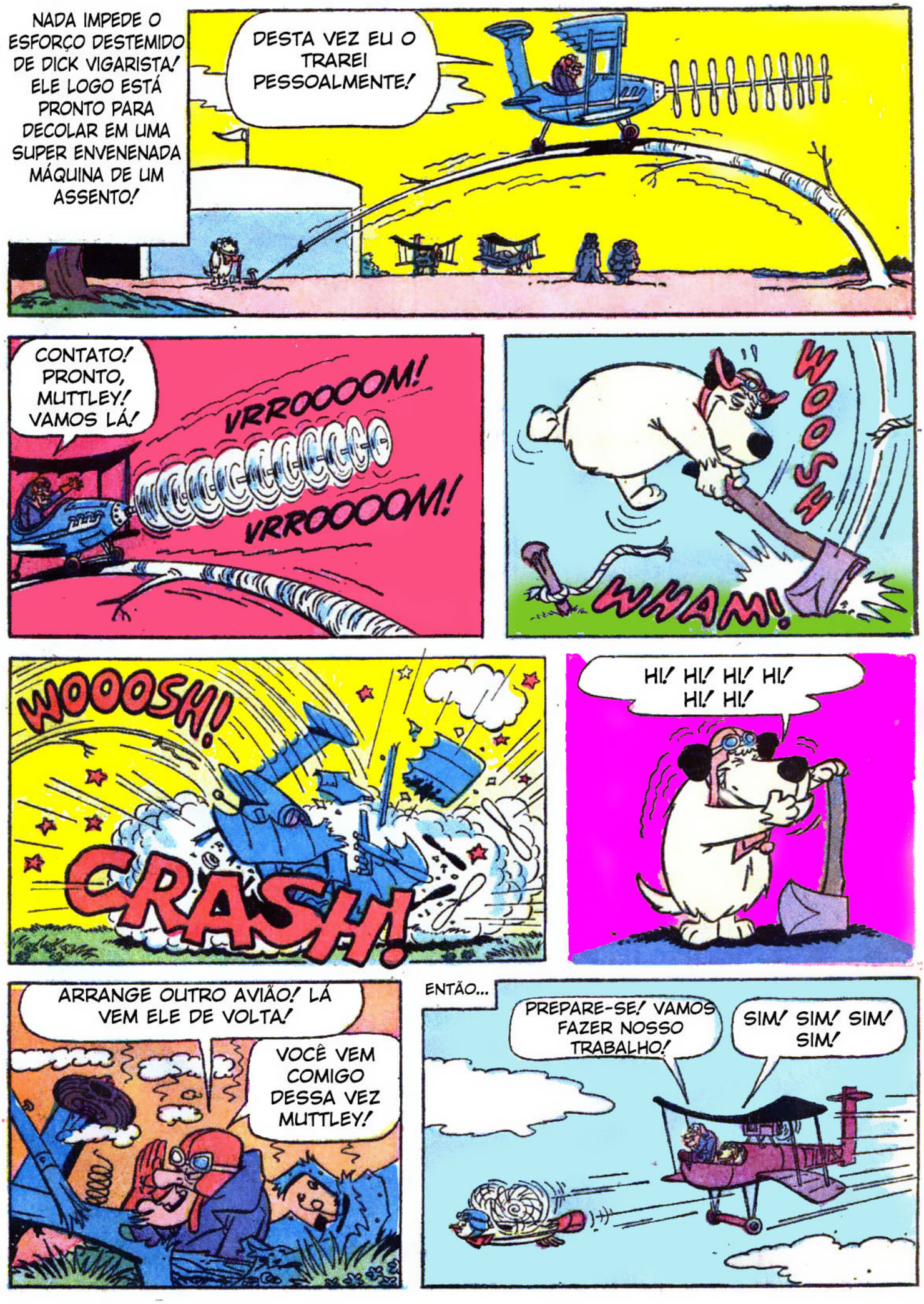
Hanna-Barbera FUN-IN, No. 1, February, 1970. Published quarterly by Western Publishing Company, Inc., North Road, Poughkeepsie, New York 12602. All rights reserved throughout the world. Authorized edition. Printed in U.S.A.
Copyright © 1969, by Hanna-Barbera Productions, Inc.

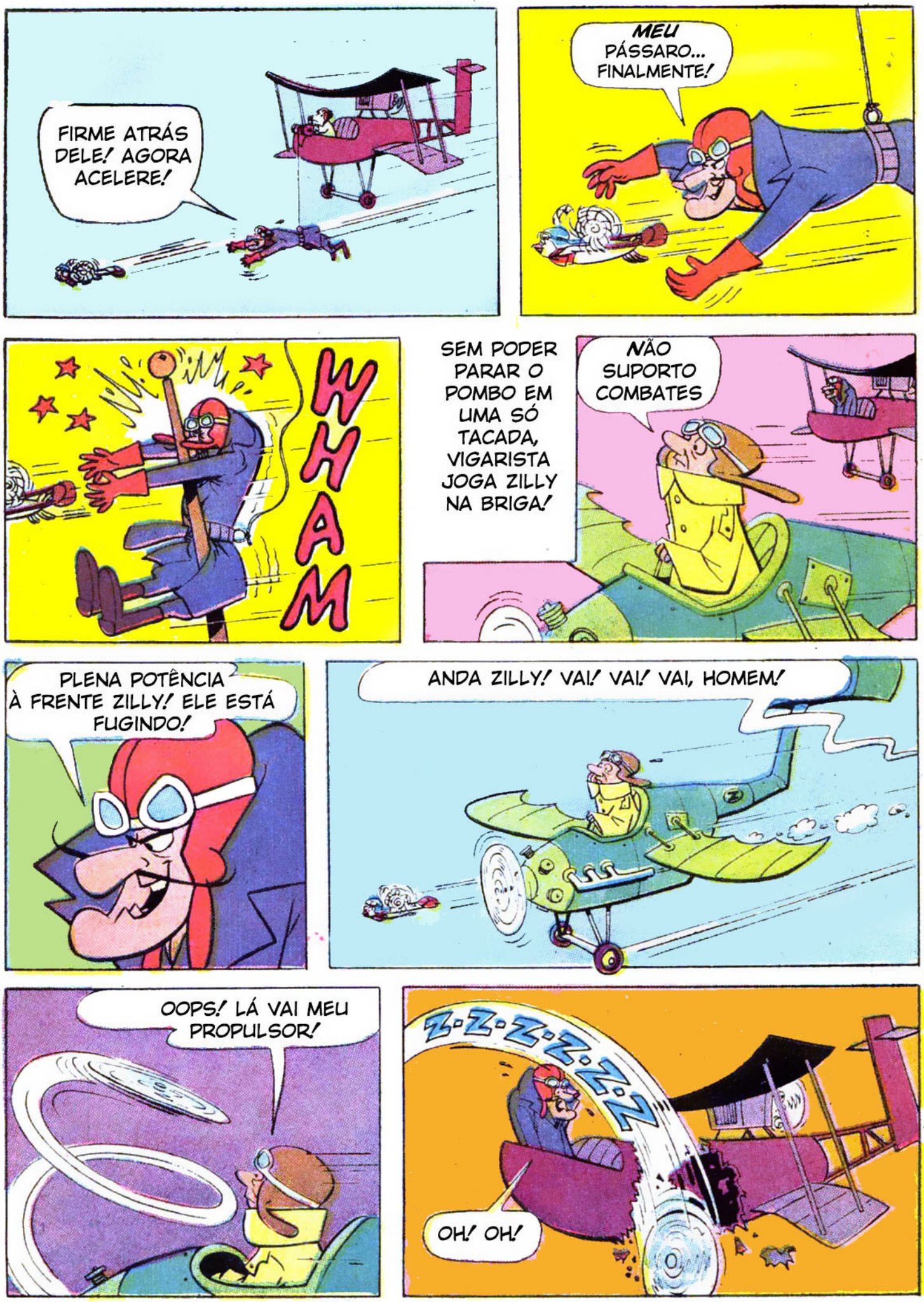
This Periodical may not be sold except by authorized dealers and is sold subject to the conditions that is shall not be sold or distributed with any part of its cover or markings removed, nor in a mutilated condition, nor affixed to nor as part of any advertising, literary or pictorial matter whatsoever.

TRADEMARKS OF HANNA-BARBERA PRODUCTIONS, INC. Western Publishing Company, Inc. authorized user. © 1969, Hanna-Barbera Productions, Inc.

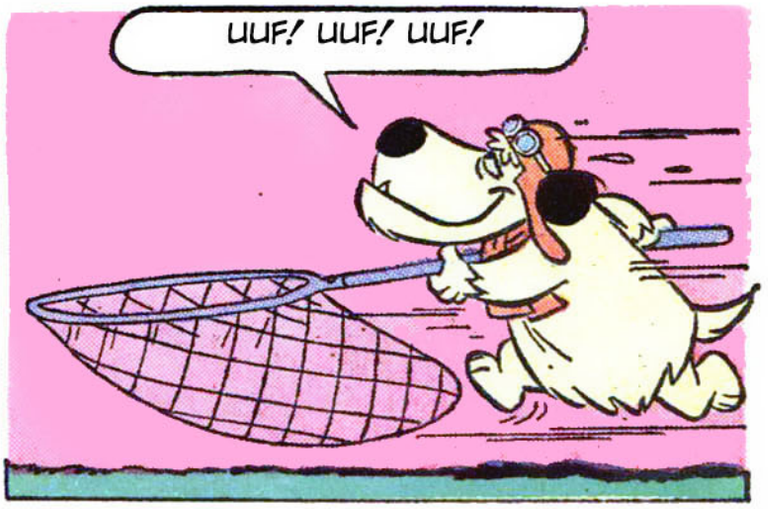
DIAGRAMAÇÃO E RESTAURO: MÁRIO NEGRISOLI
TRADUÇÃO: ROGERIO PRESTES

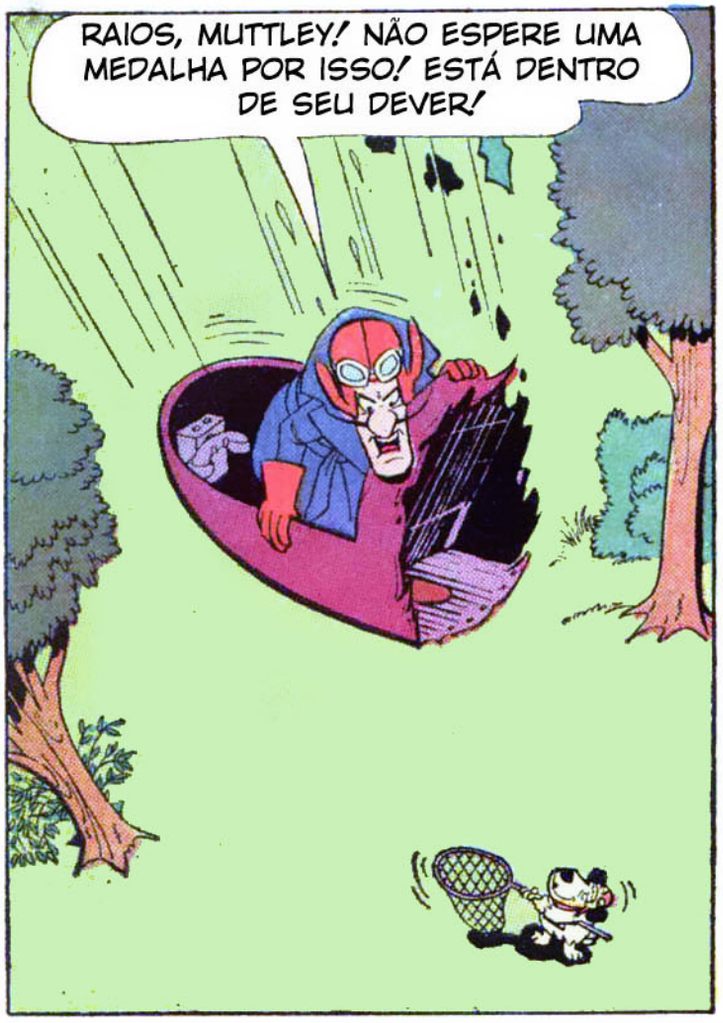

NÃO SE PREOCUPE, CHEFE! ZILLY E EU VAMOS PEGA-LO!
HOO! HOO MERGULHAR SEMPRE ME DÁ TONTURA!
VOOM!
CRUNCH!
EI!
OLHE, TENHA CUIDADO!
CRONCH!
MUTTLEY! FAÇA ALGUMA COISA!
WHIRRRRRR
SNAP!
IAU! CUIDADO! CUIDADO!
ISSO MUTTLEY! AGORA DESÇA-ME DEVAGAR!
WHIRRRR
HUH! HUH! HUH! HUH!
ISSO SIGNIFICA QUE VOCÊ QUER OUTRA MEDALHA?
SIM! SIM! SIM! SIM!
SNAP SNAP

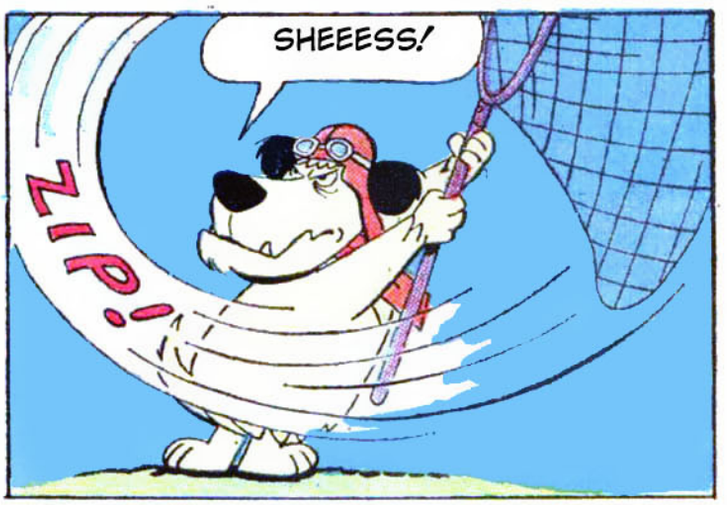

NADA IMPEDE O ESFORÇO DESTEMIDO DE DICK VIGARISTA! ELE LOGO ESTÁ PRONTO PARA DECOLAR EM UMA SUPER ENVENENADA MÁQUINA DE UM ASSENTO!
DESTA VEZ EU O TRAREI PESSOALMENTE!
CONTATO! PRONTO, MUTTLEY! VAMOS LÁ!
VRROOOOM!
VRROOOOM!
WOOSH
WHAM!
WOOOSH!
CRASH!
HI! HI! HI! HI! HI! HI!
ARRANGE OUTRO AVIÃO! LÁ VEM ELE DE VOLTA!
VOCÊ VEM COMIGO DESSA VEZ MUTTLEY!
ENTÃO...
PREPARE-SE! VAMOS FAZER NOSSO TRABALHO!
SIM! SIM! SIM! SIM!

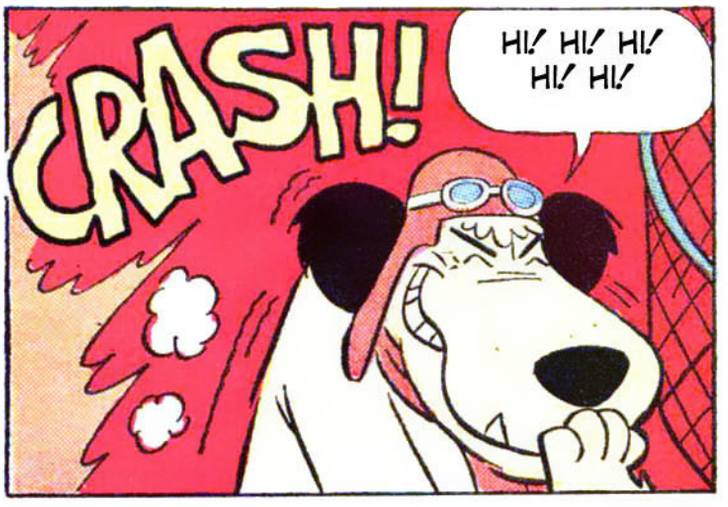

FIRME ATRÁS DELE! AGORA ACELERE!
MEU PÁSSARO... FINALMENTE!
WHAM
SEM PODER PARAR O POMBO EM UMA SÓ TACADA, VIGARISTA JOGA ZILLY NA BRIGA!
NÃO SUPORTO COMBATES
PLENA POTÊNCIA À FRENTE ZILLY! ELE ESTÁ FUGINDO!
ANDA ZILLY! VAI! VAI! VAI, HOMEM!
OOPS! LÁ VAI MEU PROPULSOR!
Z-Z-Z-Z-Z-Z
OH! OH!

MUTTLEY! FAÇA ALGUMA COISA!


UUF! UUF! UUF!


RAIOS, MUTTLEY! NÃO ESPERE UMA MEDALHA POR ISSO! ESTÁ DENTRO DE SEU DEVER!


SHEEESS!
ZIP!


CRASH!
HI! HI! HI!
HI! HI!

DROGA! ISSO É HORA DO TELEFONE TOCAR!
R-R-RING!

OH! É VOCÊ, GENERAL! O QUE? AH, CLARO, GENERAL! CLARO! VAMOS RESOLVER LOGO ISSO!

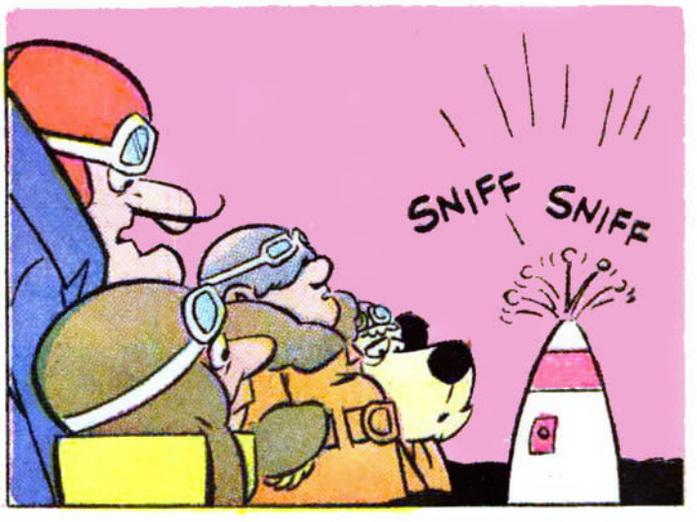
ENTÃO...
CERTO, KLUNK, VAMOS USAR SUA NOVA INVENÇÃO! COMO FUNCIONA?
É UM UUP UUP ZING ZE ZUUM ZUUM!

O QUE ELE DISSE? O QUE ELE DISSE?
ELE DISSE QUE É UM MÍSSIL COM DISPOSITIVO CAÇADOR DE PENAS E FUNCINA BEM!

VAMOS MOSTRAR!

COLOCAMOS UMA PENA NESSA ÁRVORE -- ASSIM!

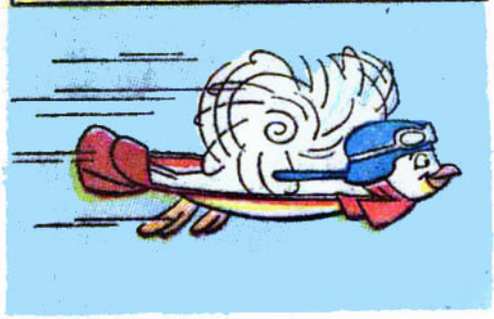
TUDO PRONTO, KLUNK!
AGORA EU ATIVO O BOTÃO DETECTOR!


SNIFF SNIFF

LÁ VAI ELE!
WOOSH!

NA MOSCA!
BOOM!

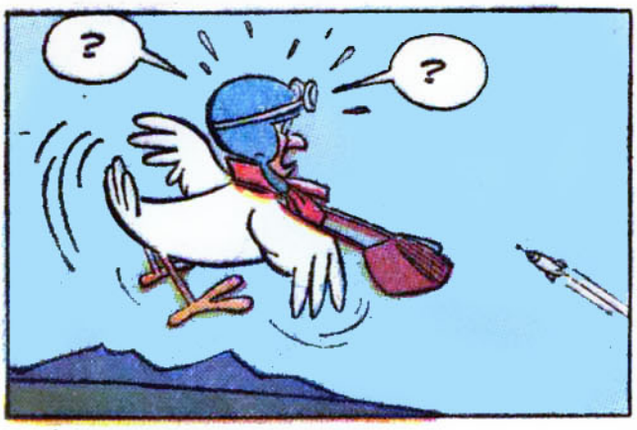
ENTÃO ASSIM QUE O POMBO CORREIO RISCA O CÉU EM SUA ÚLTIMA MISSÃO DO DIA...



...DICK VIGARISTA SE MOVIMENTA COM A MAIS INCRÍVEL ARMA JÁ CRIADA...

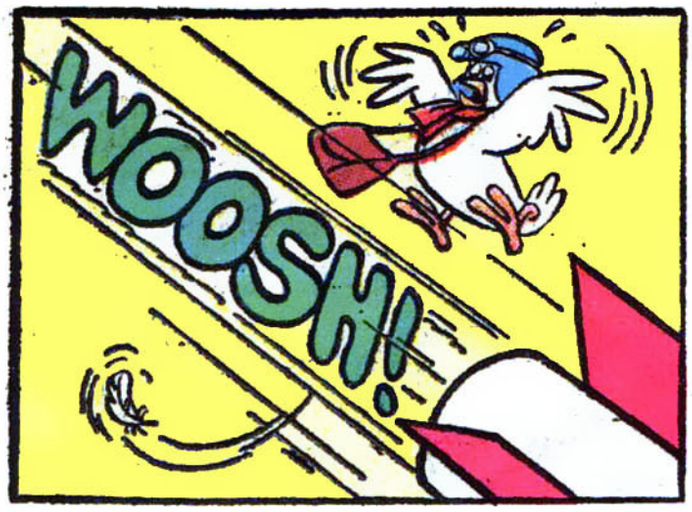
EM UM CLARÃO DE CHAMAS, O MORTAL DEMÔNIO DA DESTRUIÇÃO SOPRA... A AÇÃO É BOA QUANDO FINALIZADA!

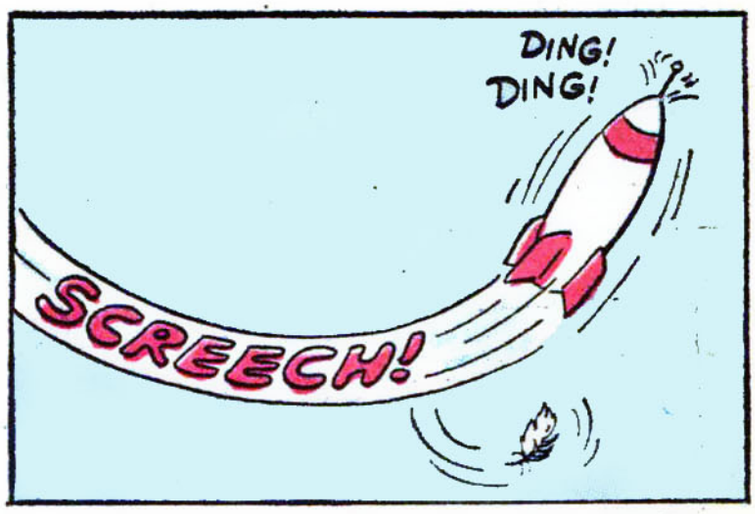
PEGO DE SURPRESA, O CONFUSO POMBO HESITA...

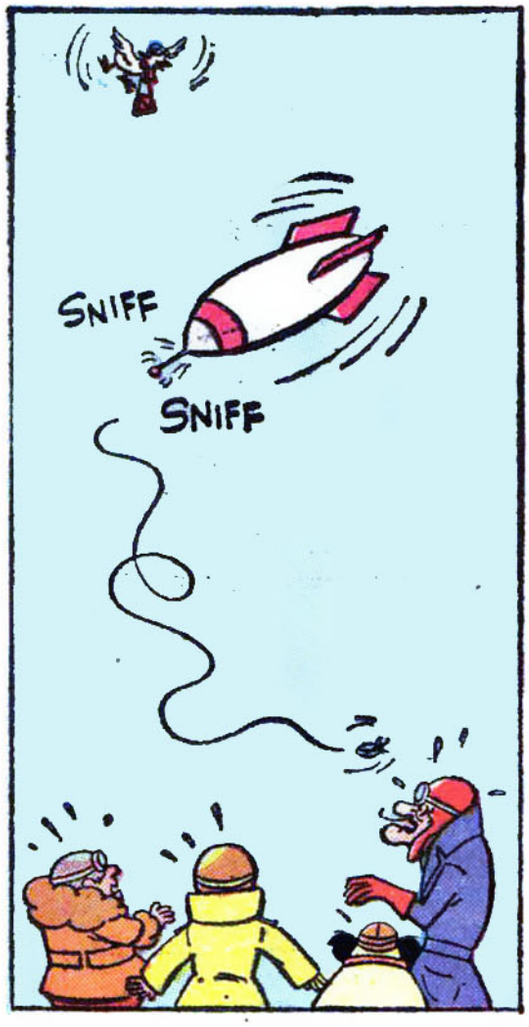


AGINDO COM PERSPICÁCIA E RAPIDEZ, ELE ESCAPA EM CIMA DA HORA!,

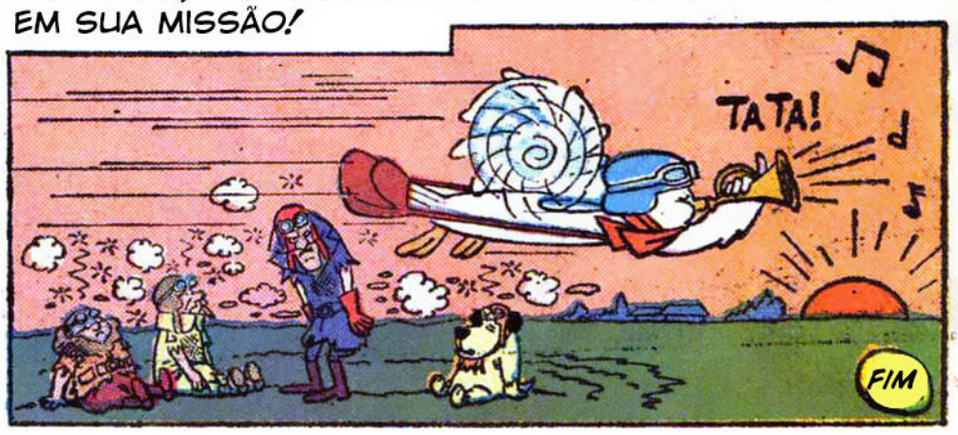
O RASTREADOR DO TERROR SE VOLTA PARA SEU ALVO!







ASSIM, QUANDO O SOL VAGAROSAMENTE MERGULHA À DISTÂNCIA, O POMBO CORREIO DOODLE CONTINUA EM SUA MISSÃO!



OS APUROS DE PENÉLOPE CHARMOSA

A TRAMA SINISTRA DO TIÃO GAVIÃO

LOGO DE MANHÃZINHA, PENÉLOPE PILOTA SEU CARÍSSIMO AVIÃO NA ÚTIMA TRILHA DE UM VÔO AO REDOR DO MUNDO! ELA NÃO SABE QUE SEU FIEL GUARDIÃO, SILVESTER SOLUÇO, É NA VERDADE SEU ARQUI-INIMIGO, TIÃO GAVIÃO QUE A SEGUE FURTIVAMENTE...

SÓ PENSE! SEREI A PRIMEIRA MULHER A VOAR AO REDOR DO MUNDO!

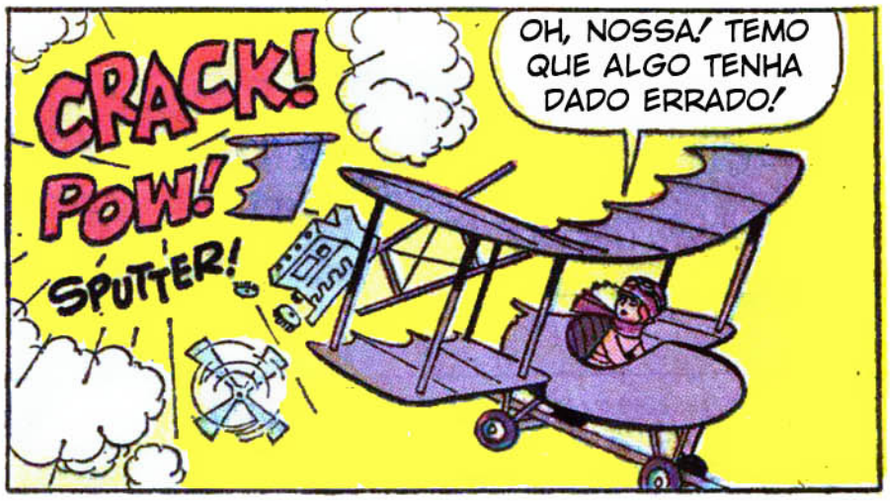
EH! EH! TENHO UM DILEMA DUPLAMENTE DIABÓLICO GUARDADO PARA ELA DESSA VEZ!

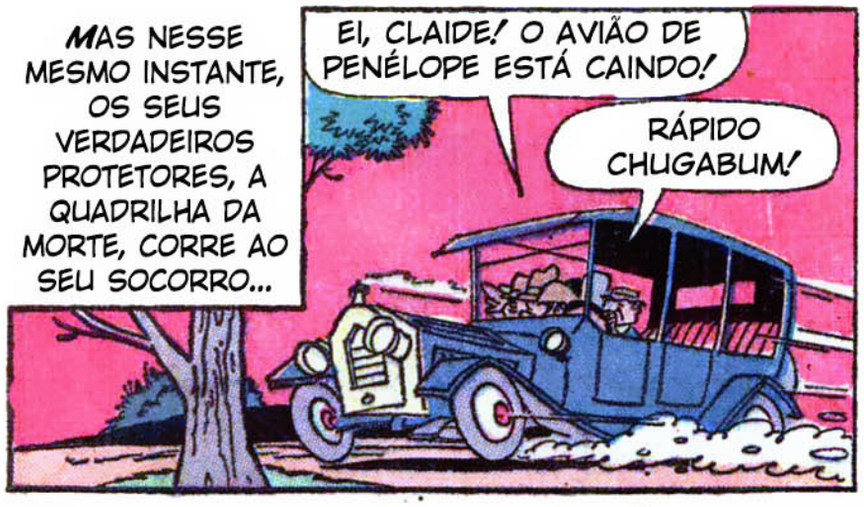
SEREI UMA GRANDE SURPRESA PARA O MEU FIEL E DEVOTADO GUARDIÃO, SILVERSTER SOLUÇO!

VOCÊS DOIS SEGUIRAM MINHAS INTRUÇÕES?

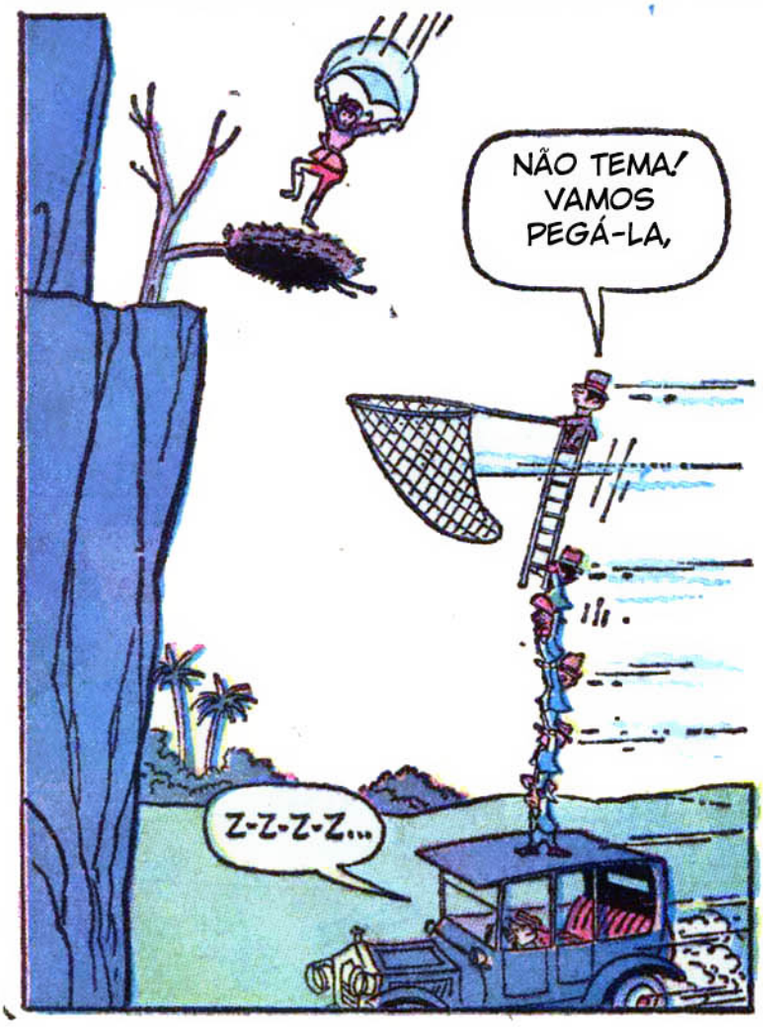
SIM!

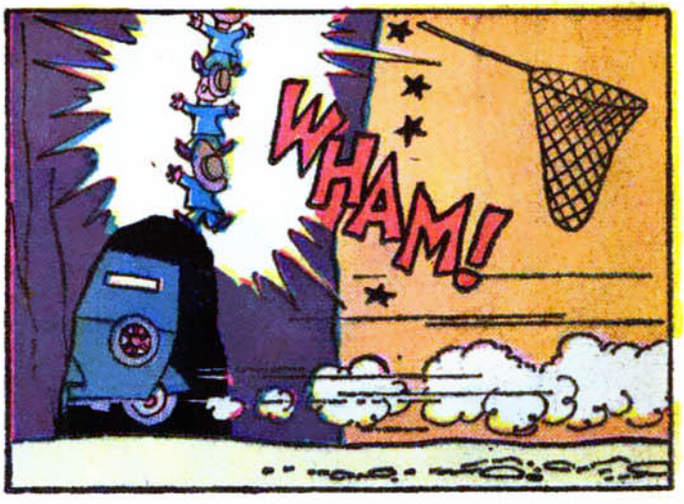
ENTÃO, DEVE ACONTECER LOGO...AGORA!


CRACK!
POW!
SPUTTER!
OH, NOSSA! TEMO QUE ALGO TENHA DADO ERRADO!


MAS NESSE MESMO INSTANTE, OS SEUS VERDADEIROS PROTETORES, A QUADRILHA DA MORTE, CORRE AO SEU SOCORRO...
EI, CLAIDE! O AVIÃO DE PENÉLOPE ESTÁ CAINDO!
RÁPIDO CHUGABUM!

TEM UM NINHO DE ÁGUIA ABAIXO! MINHA ÚNICA CHANCE É SALTAR LÁ COM SEGURANÇA!


NÃO TEMA! VAMOS PEGÁ-LA,
Z-Z-Z-Z...


WHAM!

A SALVO!

A SALVO...MAS NÃO POR MUITO TEMPO! NESSE EXATO MOMENTO SILVESTER TEM OUTRO PLANO EM MENTE...

OH, MALDIÇÃO! ISSO PEDE AÇÕES DRÁSTICAS!

NUM INSTANTE, SILVESTER SOLUÇO, ASSUME SEU DISFARCE MESTRE!

COMO TIÃO GAVIÃO, DAREI CABO DELA!

É UM LONGO E PERIGOSO CAMINHO PRA BAIXO...MAS SEI QUE VOU CONSEGUIR!

EU SÓ SEI QUE ELA NÃO VAI!

THONK!

GRAÇAS AOS CÉUS, ESSE CIPÓ ESTAVA AQUI!

SNIP!

MEU ARQUI-INIMIGO ...TIÃO GAVIÃO!

QUEM VOCÊ ESPERAVA? DICK VIGARISTA?

ENQUANTO ISSO, DO OUTRO LADO DA FLORESTA, A QUADRILHA DE MORTE RECUPEROU-SE! AINDA COM ALGUMA DIFICULDADE, ELES ESTÃO INDO AO RESGATE!

EI, CHAGABUM! ESPERE POR NÓS!

A QUESTÃO É: ELES CHEGARÃO A TEMPO?

O QUE PRETENDE FAZER COMIGO, SEU GROSSO?

NADA DEMAIS! SOMENTE JOGÁ-LA NO RIO!

POSSO NADAR, SABE!

NO FINAL DO RIO HÁ UM CACHOEIRA DE SEISCENTOS METROS DE ALTURA!

CONSEGUE NADAR NELA, PENÉLOPE CHARMOSA?

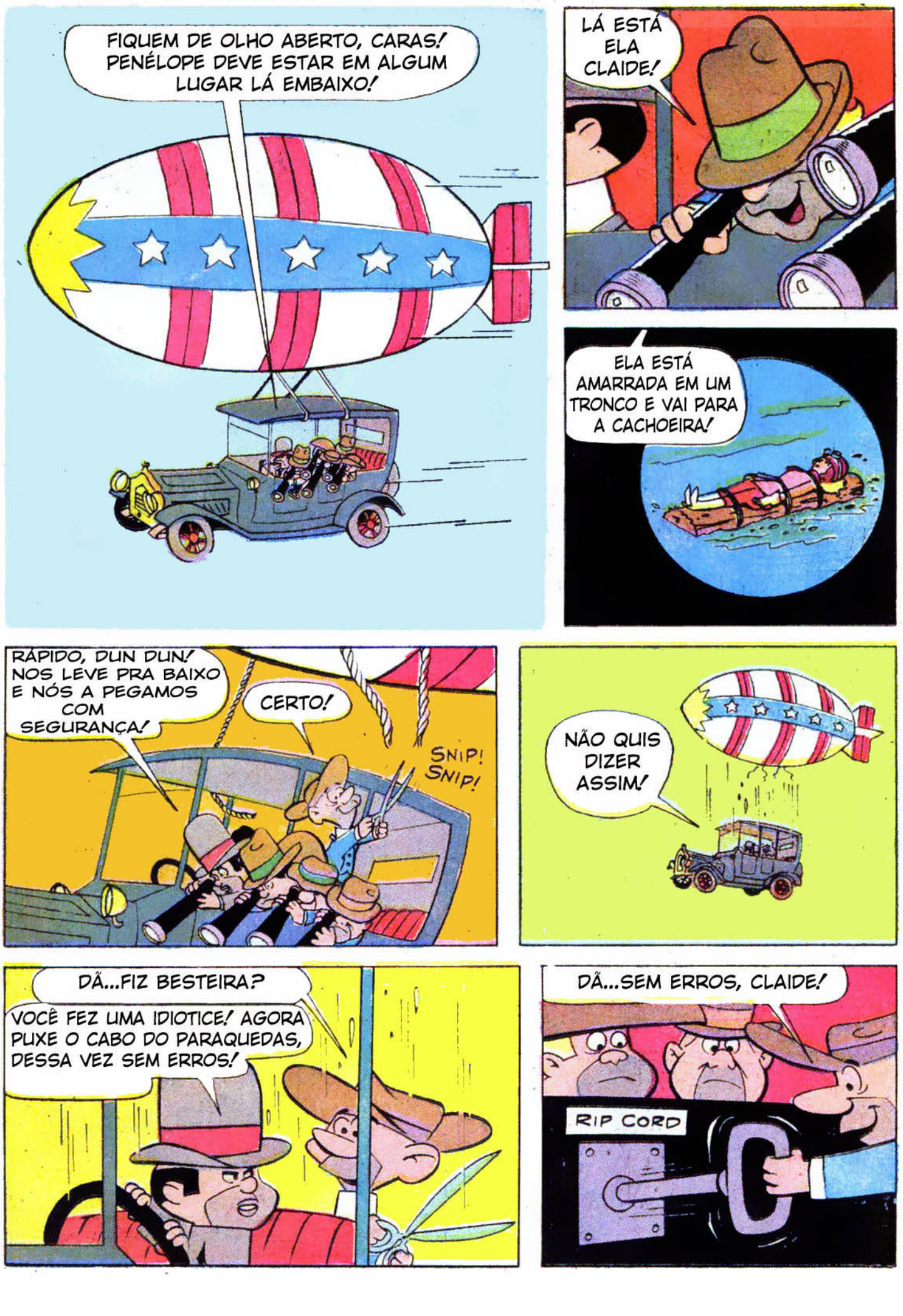
POSSO TENTAR!

BEM, TENTE ISSO, CHARMOSA!

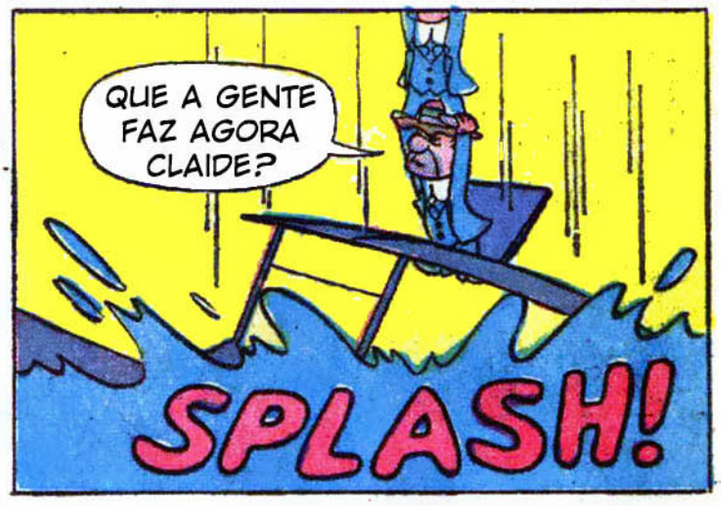
É QUASE APARENTE QUE PENÉLOPE EM BREVE ESTARÁ TODA ENSOPADA! OU A QUADRILHA DE MORTE CHEGARÁ EM TEMPO?

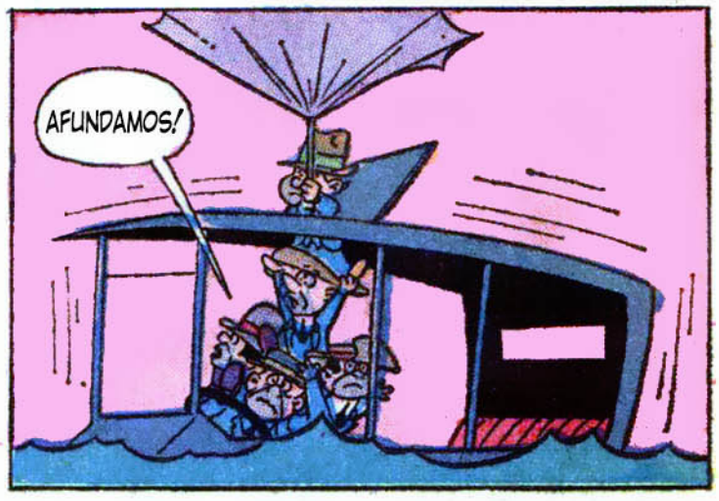
AH! AH! AH! TAMBÉM, HO! OH!

CRACK!


FIQUEM DE OLHO ABERTO, CARAS! PENÉLOPE DEVE ESTAR EM ALGUM LUGAR LÁ EMBAIXO!
LÁ ESTÁ ELA CLAIDE!
ELA ESTÁ AMARRADA EM UM TRONCO E VAI PARA A CACHOEIRA!
RÁPIDO, DUN DUN! NOS LEVE PRA BAIXO E NÓS A PEGAMOS COM SEGURANÇA!
CERTO!
SNIP! SNIP!
NÃO QUIS DIZER ASSIM!
DÃ...FIZ BESTEIRA?
VOCÊ FEZ UMA IDIOTICE! AGORA PUXE O CABO DO PARAQUEDAS, DESSA VEZ SEM ERROS!
DÃ...SEM ERROS, CLAIDE!
RIP CORD

SE SEGURA PESSOAL! VAMOS DIRETO PARA UMA AQUARIS-SAGEM!


QUE A GENTE FAZ AGORA CLAIDE?
SPLASH!

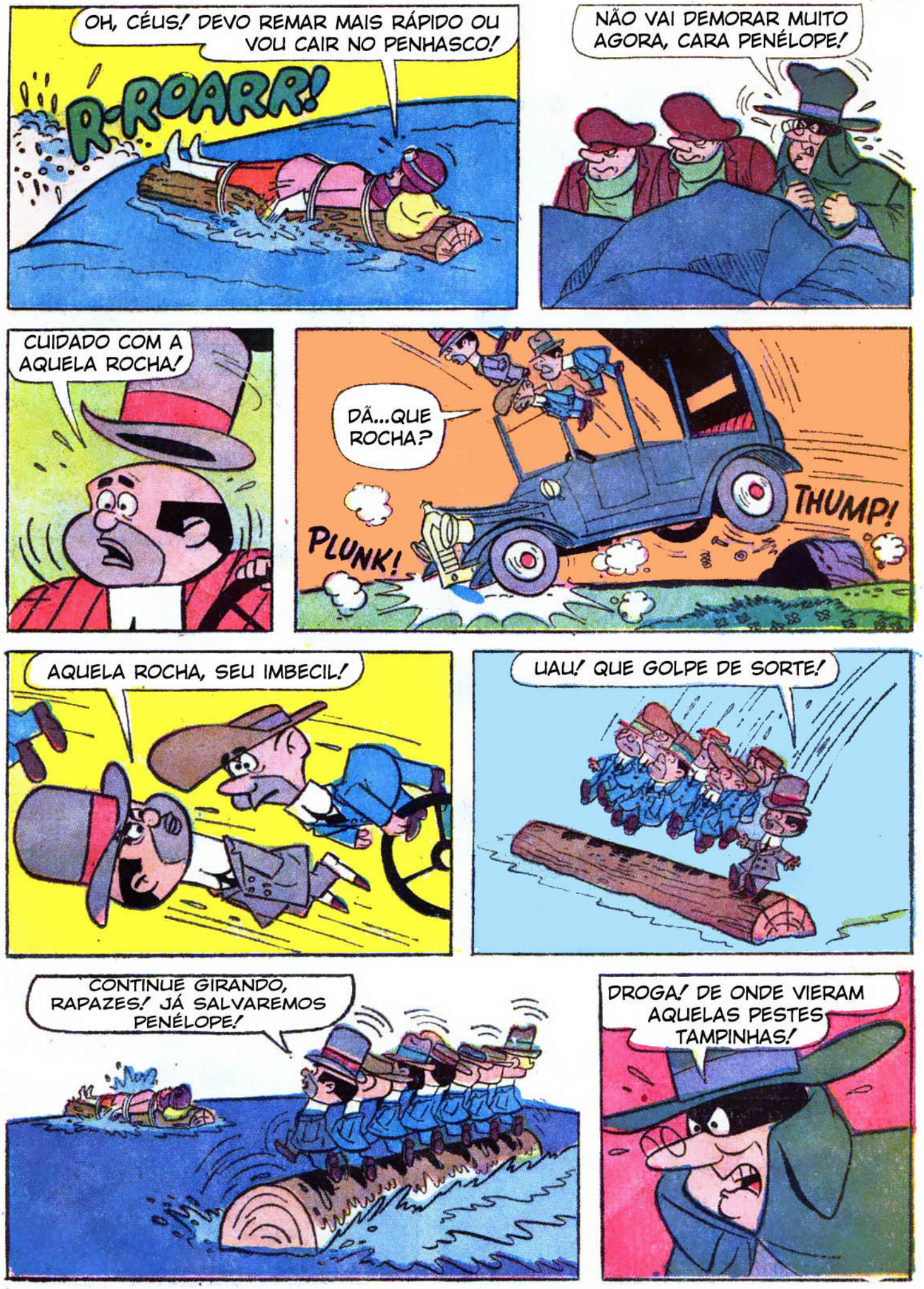

AFUNDAMOS!

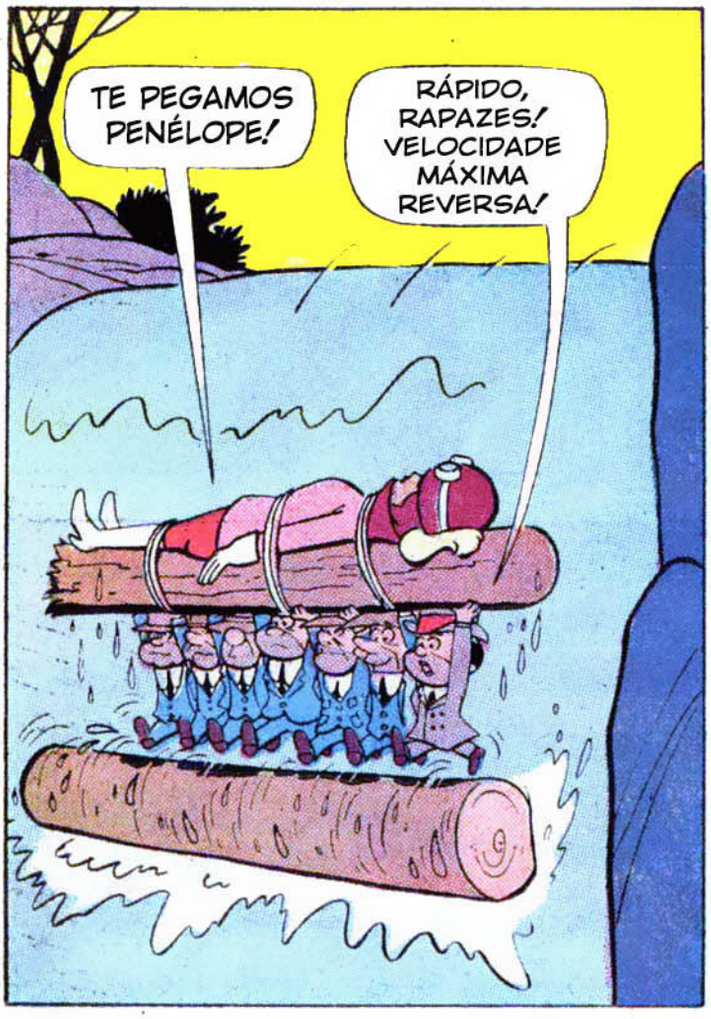
PENÉLOPE!
ADORARIA AJUDAR AGORA, RAPAZES! MAS ESTOU TODA AMARRADA!
BLUP!
GLUB!

DEPRESSA CHICABUM! TEMOS QUE SALVÁ-LA!
CERTO, CLAIDE!
R-R-R-R
VRROOOM!

BOM GAROTO! AGORA VAMOS, VAMOS-VAMOS-VAMOS!

LÁ ESTÁ ELA, CLAIDE!
QUE HORROR! ELA ESTÁ NA CACHOEIRA!
ZOOM!
CONTINUED...

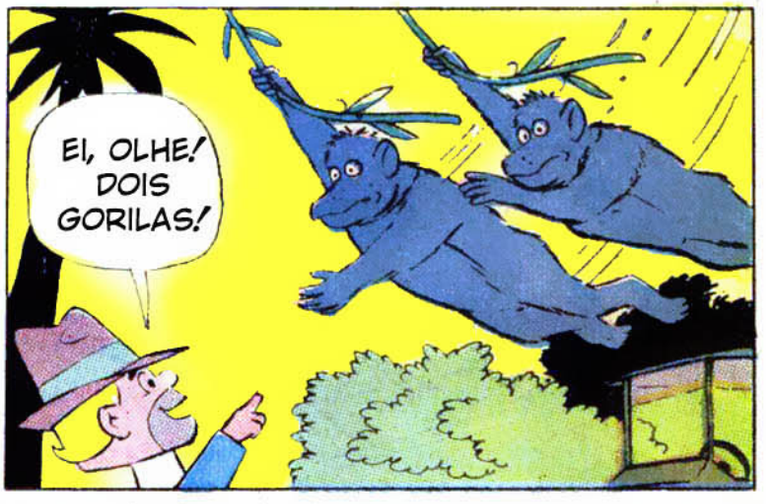

OH, CÉUS! DEVO REMAR MAIS RÁPIDO OU VOU CAIR NO PENHASCO!
R-ROARR!
NÃO VAI DEMORAR MUITO AGORA, CARA PENÉLOPE!
CUIDADO COM A AQUELA ROCHA!
DÃ...QUE ROCHA?
PLUNK!
THUMP!
AQUELA ROCHA, SEU IMBECIL!
UAU! QUE GOLPE DE SORTE!
CONTINUE GIRANDO, RAPAZES! JÁ SALVAREMOS PENÉLOPE!
DROGA! DE ONDE VIERAM AQUELAS PESTES TAMPINHAS!

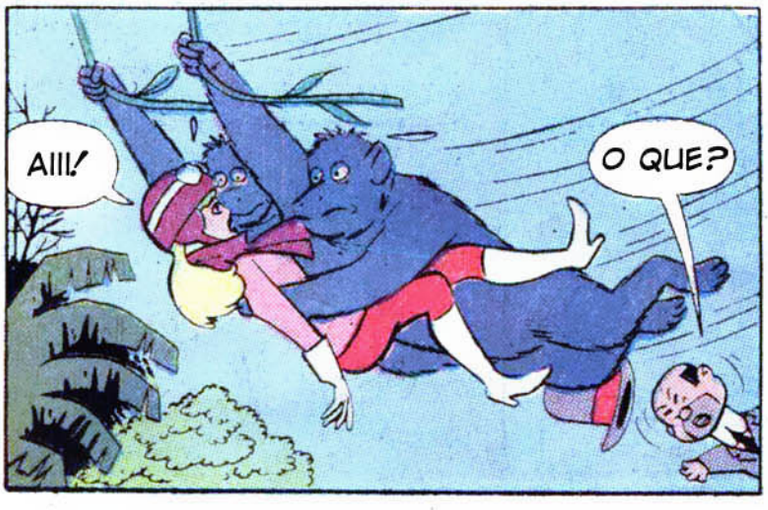

TE PEGAMOS PENÉLOPE!
RÁPIDO, RAPAZES! VELOCIDADE MÁXIMA REVERSA!

RAIOS! SALVA PELA QUADRILHA DE MORTE!

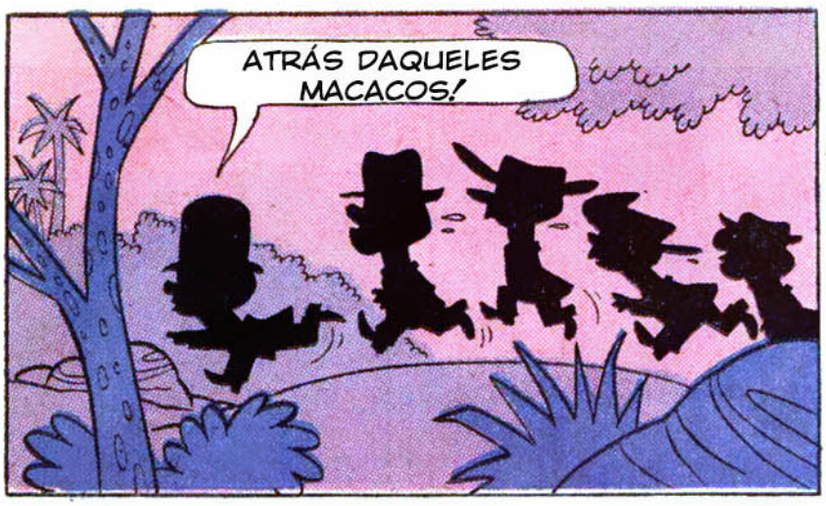
OBRIGADO, RAPAZES! NÃO SEI COMO VOU PAGAR!
É UM PRAZER, SENHORITA PENÉLOPE!

LOGO...
NUNCA TEMA, SENHORITA PENÉLOPE! TIRAREMOS VOCÊ DESSA FLORESTA ANTES QUE O TIÃO GAVIÃO ATAQUE DE NOVO!

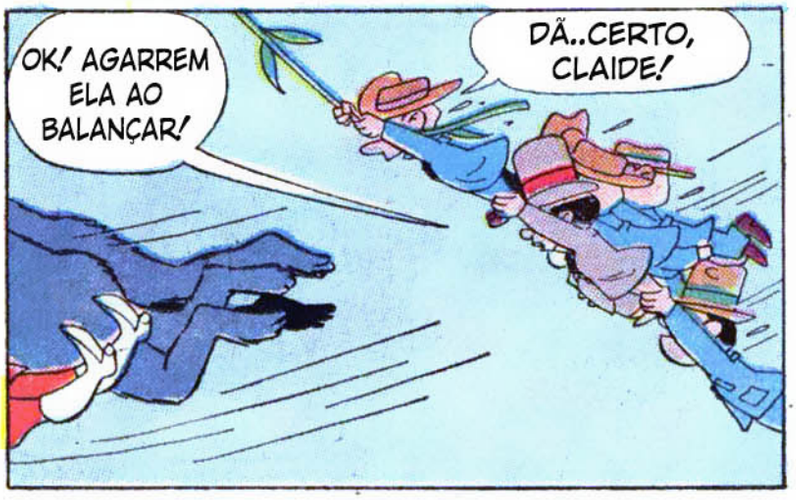

EI, OLHE! DOIS GORILAS!

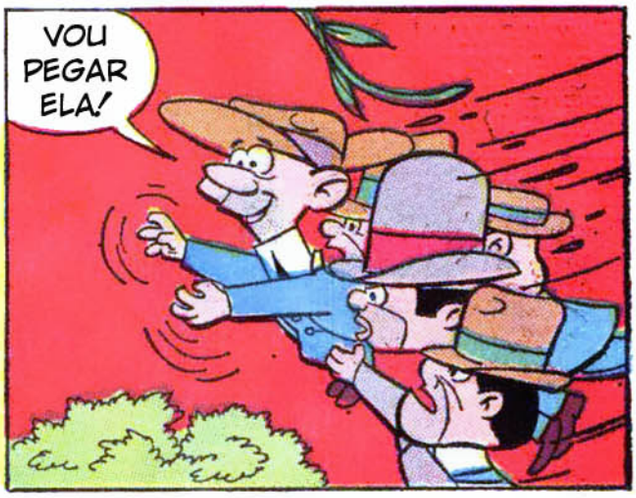

AIII!
O QUE?

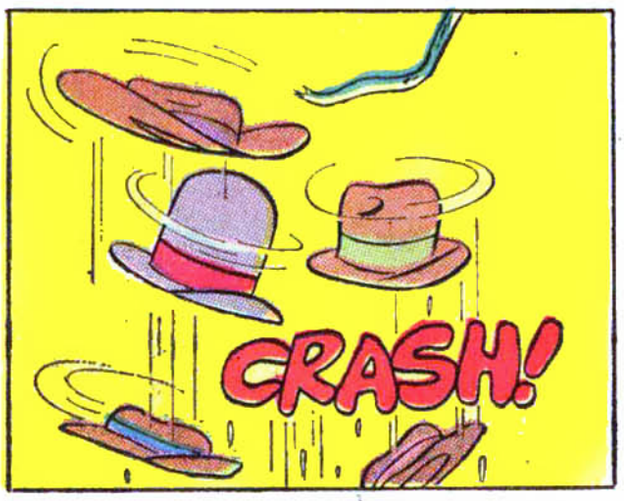
ME SOLTEM SEUS MACACOS!


ATRÁS DAQUELES MACACOS!

O QUE ISSO SIGNIFICA? QUEM SÃO AQUELES MACACOS?
EU SEI, MAS NÃO VOU DIZER!


OK! AGARREM ELA AO BALANÇAR!
DÁ..CERTO, CLAIDE!

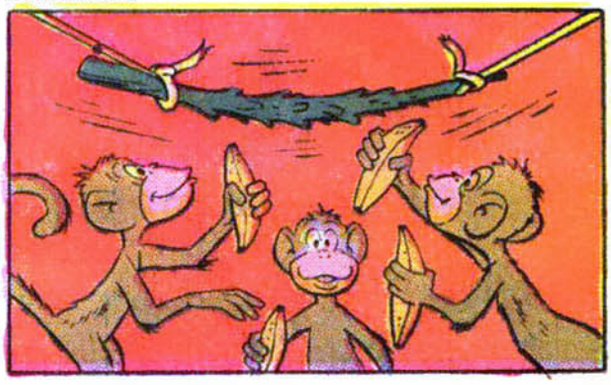

VOU PEGAR ELA!

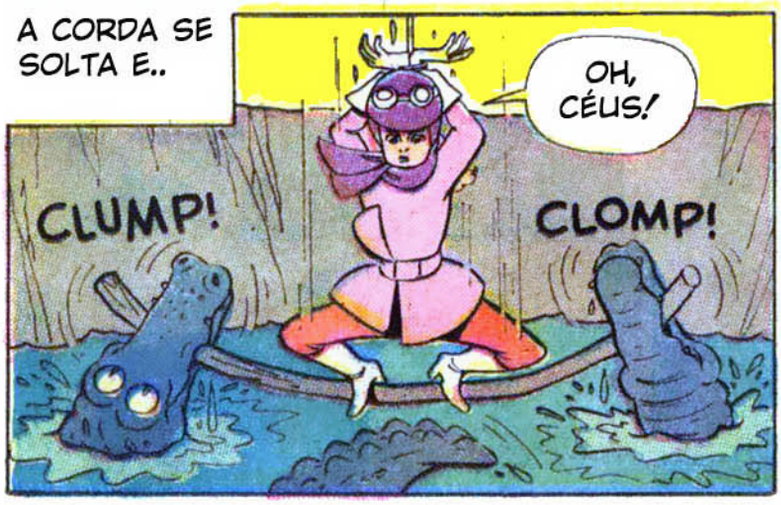

CRASH!

ASSIM, UMA VEZ MAIS, PENÉLOPE ESTÁ NAS MÃOS DO TIÃO GAVIÃO...
COMO VÊ, MINHA CARA PENÉLOPE, MINHA ARMADILHA É SIMPLES!

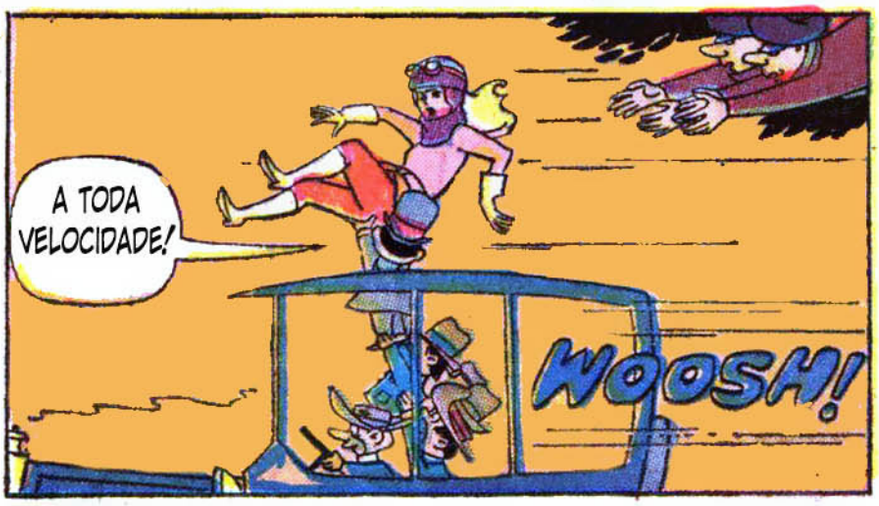
CADA VEZ QUE OS MACACOS TIRAM UMA BANANA, VOCÊ DESCERÁ MAIS...E MAIS ATÉ O POÇO DOS CROCODILOS FAMINTOS!
DEMÔNIO INGÊNUO!

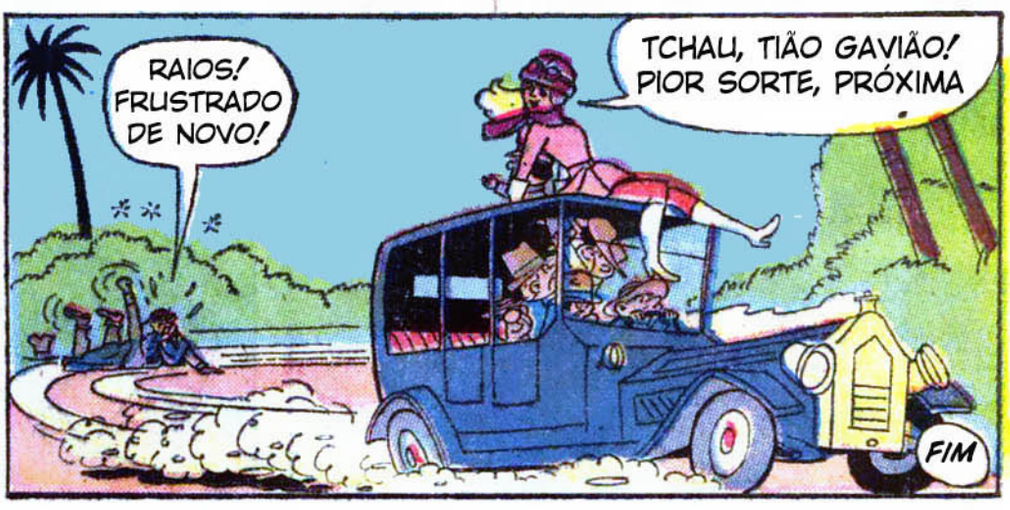
NESTE INSTANTE OS MACACOS DEIXARAM SÓ O TALO DO CACHO DE BANANA!





ARREMESSADA PARA FORA DA COVA, PENÉLOPE LUTA PRA SE LIVRAR DO NÓ QUE PRENDE SEUS PULSOS!

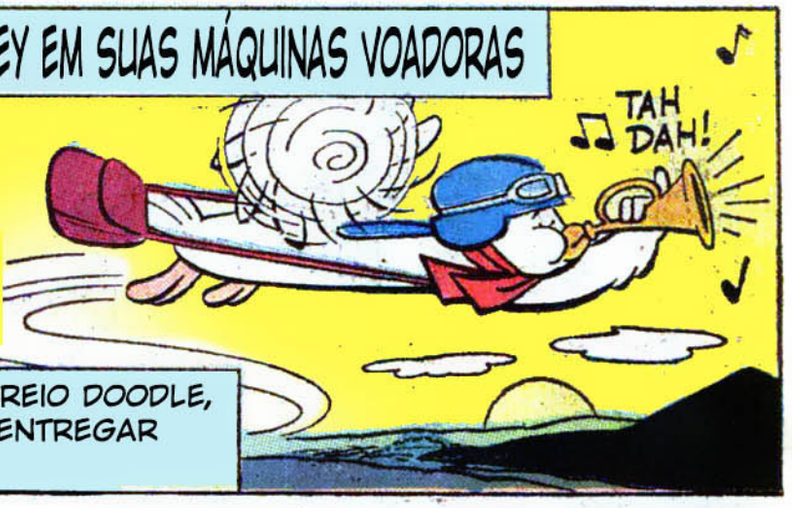




Hanna-Barbera

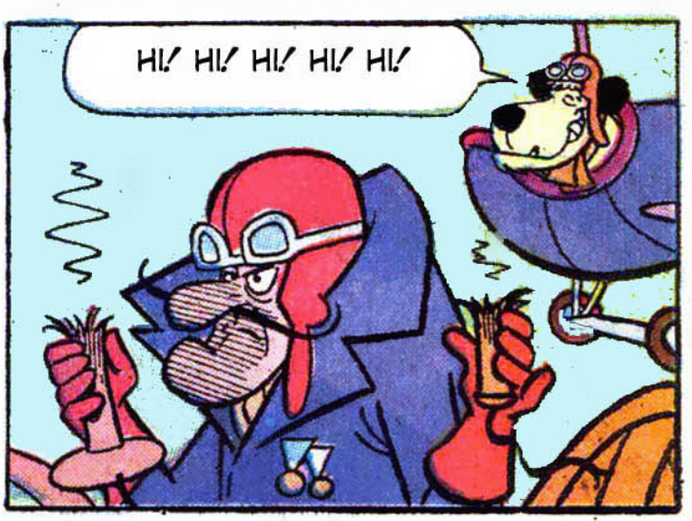
DICK VIGARISTA E MUTTLEY EM SUAS MÁQUINAS VOADORAS

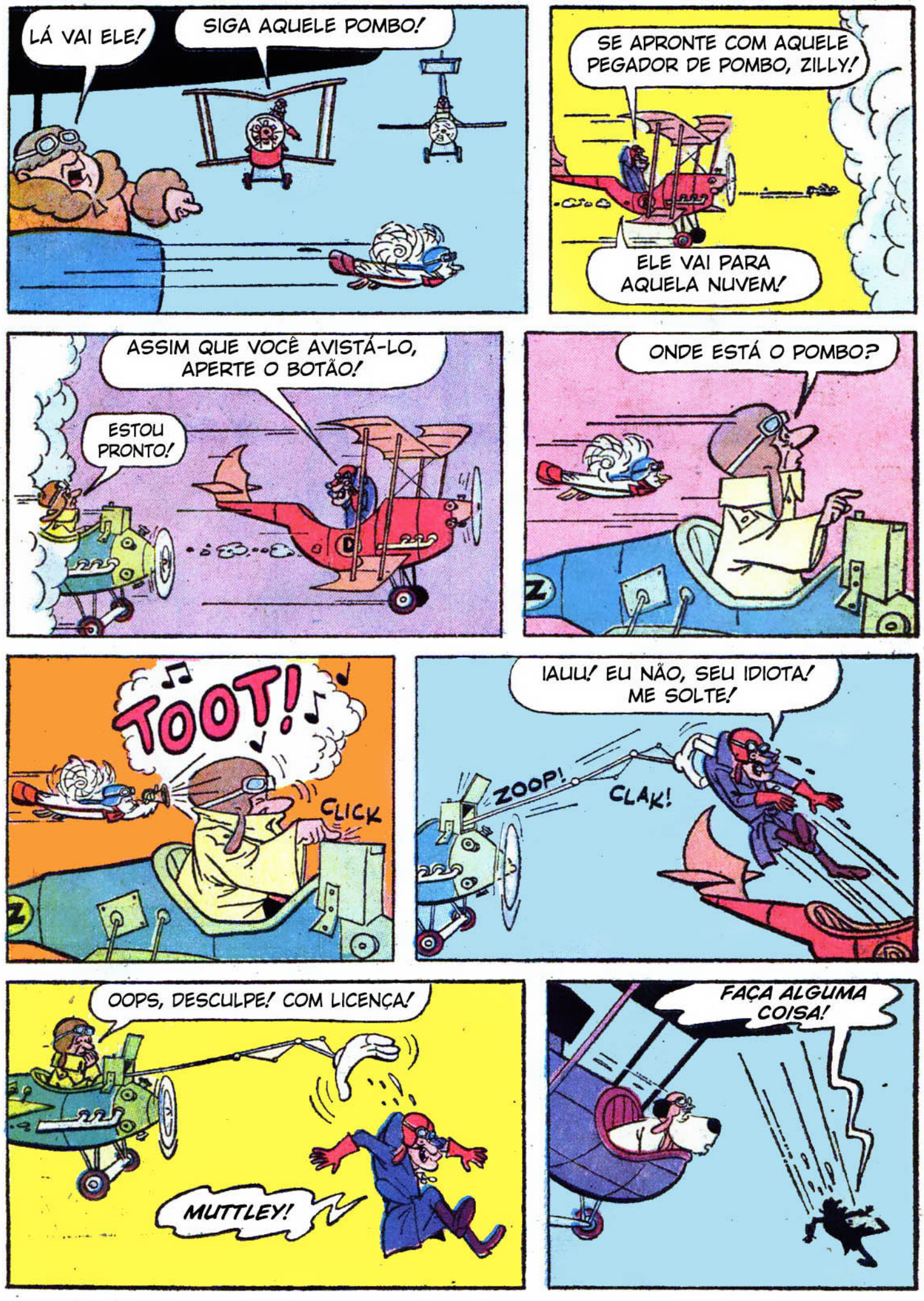
MISSÃO INTRANSPONÍVEL

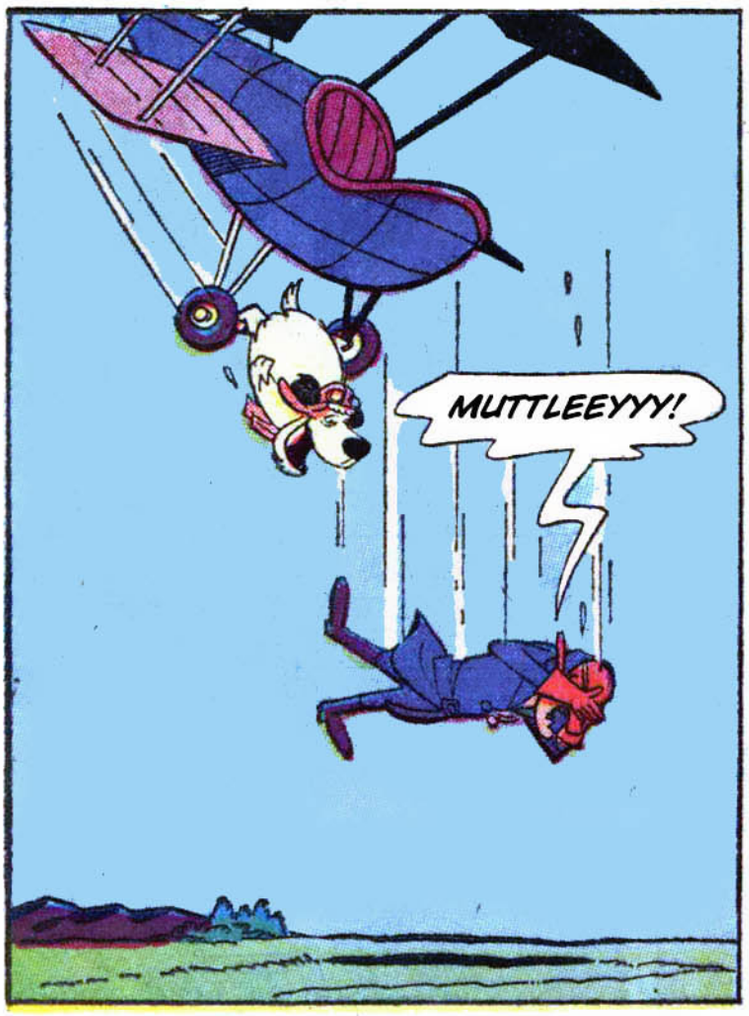


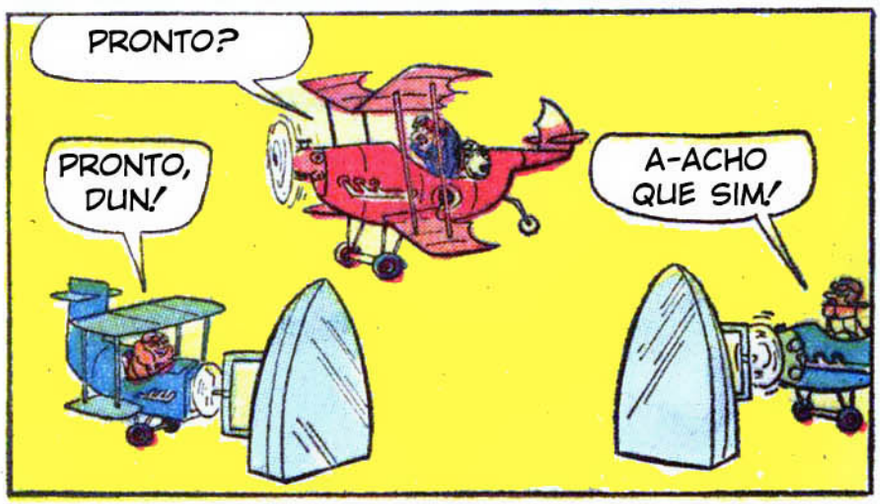
O DIA CHEGA, E O GALANTE POMBO CORREIO DOODLE, CRUZA OS CÉUS...SEU TRABALHO -- ENTREGAR AQUELA MENSAGEM!

ENQUANTO ISSO, ACIMA DAS NUVENS, ESCODEM-SE O TEMIDO DICK VIGARISTA E SUAS MÁQUINAS VOADORAS!

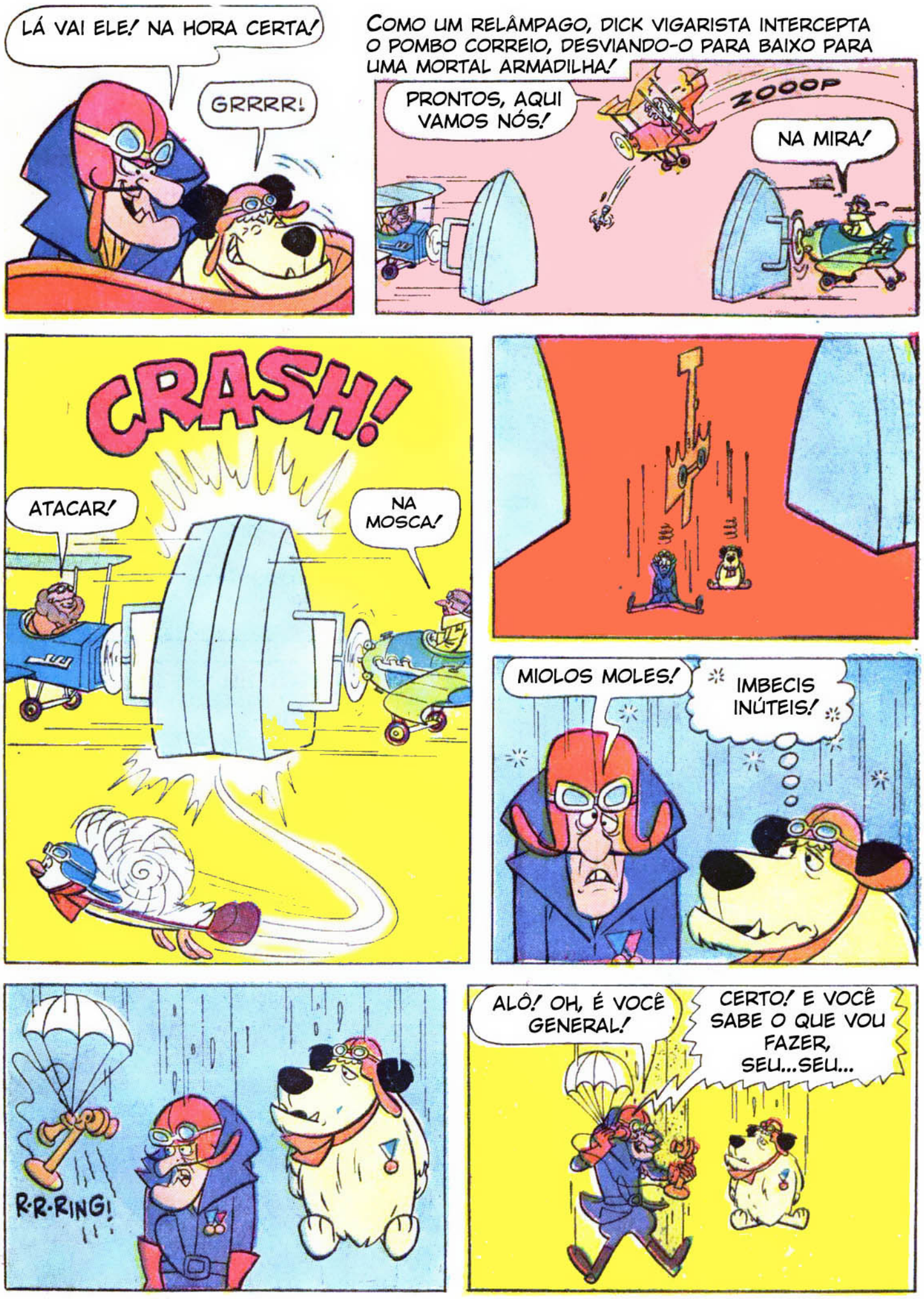


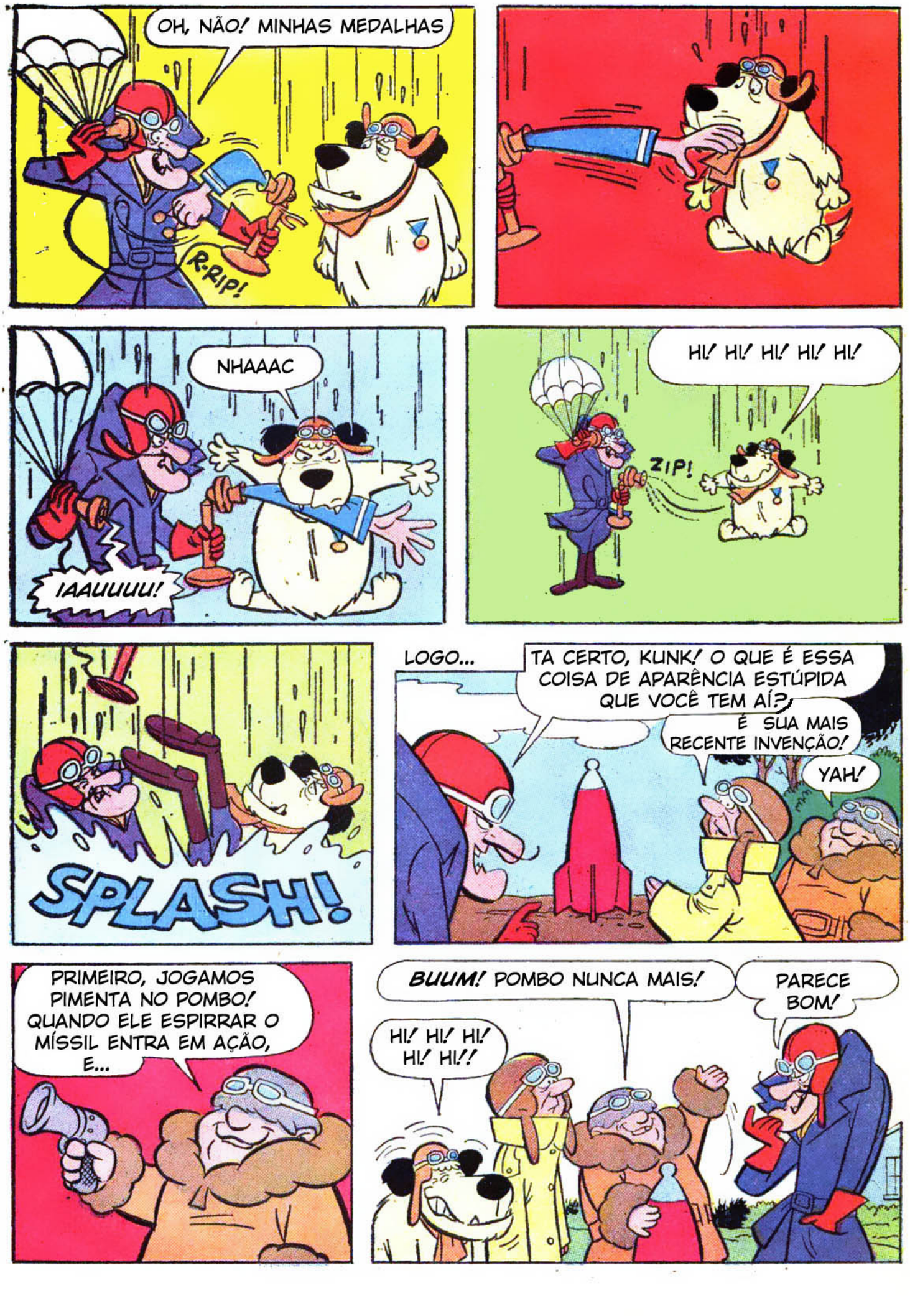

LÁ VAI ELE!
SIGA AQUELE POMBO!
SE APRONTE COM AQUELE PEGADOR DE POMBO, ZILLY!
ELE VAI PARA AQUELA NUVEM!
ASSIM QUE VOCÊ AVISTÁ-LO, APERTE O BOTÃO!
ESTOU PRONTO!
ONDE ESTÁ O POMBO?
TOOT!
CLICK
IAUU! EU NÃO, SEU IDIOTA! ME SOLTE!
ZOOP!
CLAK!
OOPS, DESCULPE! COM LICENÇA!
MUTTLEY!
FAÇA ALGUMA COISA!



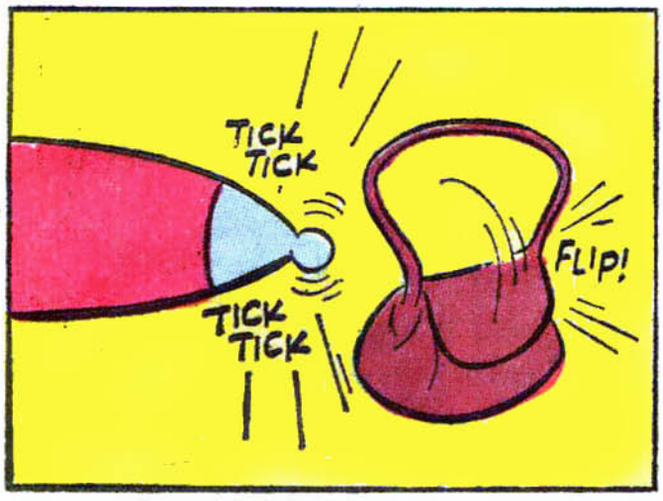


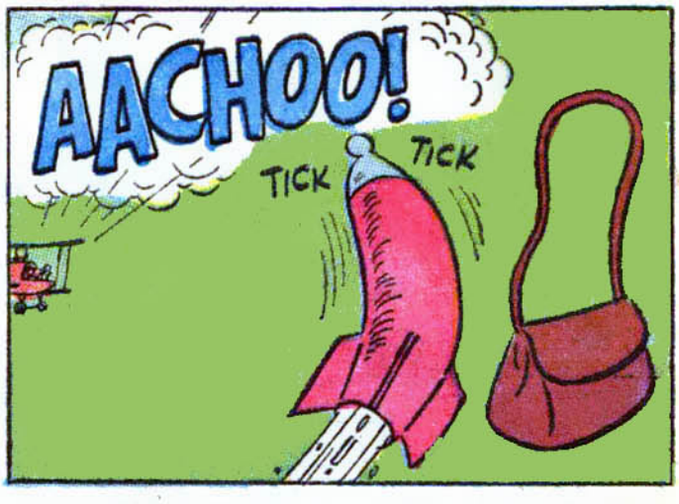
DE REPENTE, DO NADA APARECE O POMBO CORREIO DOODLE VELOZ EM SUA MISSÃO!

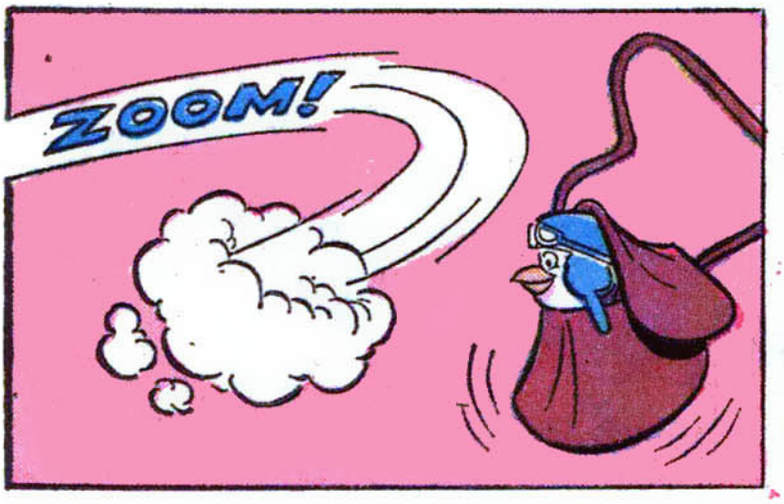

LÁ VAI ELE! NA HORA CERTA!
GRRRR!
COMO UM RELÂMPAGO, DICK VIGARISTA INTERCEPTA O POMBO CORREIO, DESVIANDO-O PARA BAIXO PARA UMA MORTAL ARMADILHA!
PRONTOS, AQUI VAMOS NÓS!
ZOOOP
NA MIRA!
CRASH!
ATACAR!
NA MOSCA!
MIOLOS MOLES!
IMBECIS INÚTEIS!
R-R-RING!
ALÔ! OH, É VOCÊ GENERAL!
CERTO! E VOCÊ SABE O QUE VOU FAZER, SEU...SEU...


OH, NÃO! MINHAS MEDALHAS
R-RIP!
NHAAAC
IAAUUUU!
HI! HI! HI! HI! HI!
ZIP!
SPLASH!
LOGO...
TA CERTO, KUNK! O QUE É ESSA COISA DE APARÊNCIA ESTÚPIDA QUE VOCÊ TEM AÍ?
É SUA MAIS RECENTE INVENÇÃO!
YAH!
PRIMEIRO, JOGAMOS PIMENTA NO POMBO! QUANDO ELE ESPIRRAR O MÍSSIL ENTRA EM AÇÃO, E...
BUUM! POMBO NUNCA MAIS!
PARECE BOM!
HI! HI! HI! HI! HI!!

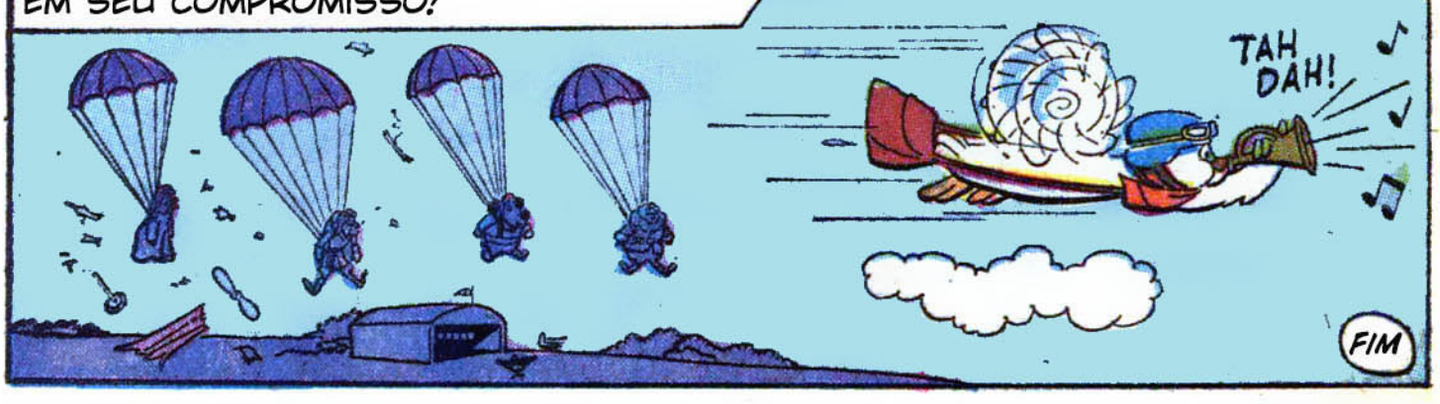
ASSIM...
LÁ ESTÁ ELE, CHEFE... LOGO A NOSSA FRENTE!
BOM! JOGAREI O POTE DE PIMENTA NELE!
POK!
DE REPENTE, NOSSO GALANTE POMBO É INUNDADO EM UMA NUVEM DE PIMENTA!
AAA-CHOO!
ATIRE O MISSIL FAREJADOR DE ESPIRROS!
CAMBIO!
VOOM!
MELHOR ME ESCONDER RÁPIDO!
ZIP!







E ASSIM, ENQUANTO O SOL MEGULHA NO MAR, DICK VIGARISTA E SUA MORTAL PATRULHA, VOLTAM PARA A BASE E O CORAJOSO POMBO CORREIO CONTINUA EM SEU COMPROMISSO!



QUER FAZER PARTE DO PROJETO HANNA-BARBERA BRASIL?

TEMOS MAIS DE 1.000 GIBIS, ESPERANDO PARA SEREM TRADUZIDOS RESTAURADOS E DIAGRAMADOS.

SE INTERESSOU?

MANDE UM EMAIL PARA NEGRISOLI.MARIO@HOTMAIL.COM, DIZENDO QUERO SER TRADUTOR, QUE ENTRAMOS EM CONTATO COM VOCÊ.